

# Inhalt

<b>1</b>	<b>Einleitung</b> .....	1
<b>2</b>	<b>Fluchtmigration und Zugang zu Bildungseinrichtungen</b> .....	9
2.1	Auswirkungen der Fluchtmigration auf Bildungseinrichtungen .....	11
2.2	Die Hochschule der Probanden.....	14
<b>3</b>	<b>Das Untersuchungsfeld: studierende Geflüchtete in betrieblicher Ausbildung</b> .....	17
3.1	Datenerhebung .....	17
3.1.1	Feld- und Materialzugang .....	17
3.1.2	Videoaufnahmen .....	19
3.1.3	Ethnografische qualitative Interviews.....	21
3.1.4	Teilnehmende Beobachtung.....	27
3.2	Die Geflüchteten: Kurzbiografien.....	27
3.2.1	Chalid .....	28
3.2.2	Musa.....	29
3.2.3	Fadi.....	30
3.2.4	Elvedin.....	31
3.2.5	Labid .....	32
3.2.6	Malik .....	33
3.2.7	Nahom .....	33
3.2.8	Mohammad .....	34
3.2.9	Kaaveh.....	35
3.3	Teilnehmende Unternehmen.....	36
3.3.1	Dienstleistungsunternehmen.....	36
3.3.2	Handelsunternehmen .....	38
3.3.3	Onlinevertrieb.....	39
3.4	Gesprächstypen betrieblicher Interaktion .....	40
3.4.1	Arbeitsbesprechungen.....	43
3.4.2	Mitarbeitergespräche .....	46
3.4.3	Supervision.....	50
3.4.4	Betriebliche Ausbildung .....	51
3.4.5	Überblick über Gesprächstypen .....	57
<b>4</b>	<b>Konversationsanalyse von Interaktionskompetenz</b> .....	59
4.1	Wissensvermittlung und Verstehenskonstitution.....	59
4.1.1	<i>Recipient design</i> : der Adressatenzuschnitt des Turns .....	60
4.1.2	Kontextualisierung: die kontextabhängige Interpretation des Turns.....	63
4.1.3	Verstehensdokumentation: die Anzeige der Turn-Interpretation .....	65
4.2	Interaktionale Kompetenz und ihre Entwicklung.....	67
4.3	Analysemethoden.....	72
4.3.1	Ethnografische Konversationsanalyse (CA) .....	72
4.3.2	CA-SLA .....	83
4.3.3	Die Verwendung der CA in dieser Arbeit.....	88
4.4	Datenaufbereitung.....	89
4.4.1	Auswahl relevanter Interaktions- und Transkriptionssequenzen.....	90
4.4.2	Transkription .....	91

<b>5</b>	<b>Reparaturen</b> .....	97
5.1	Zum Begriff ‚Reparatur‘.....	98
5.2	Aufbau der Reparatursequenz.....	99
5.2.1	Problemquelle und Reparaturum.....	99
5.2.2	Reparaturinitiierung.....	100
5.2.3	Reparaturdurchführung.....	101
5.2.4	Reparaturausgang.....	103
5.3	Reparaturarten.....	103
5.3.1	Selbstinitiierte Reparaturen.....	103
5.3.2	Fremdinitiierte Reparaturen.....	107
5.4	Bisherige Forschung: Reparaturen und Interaktionskompetenz.....	113
5.4.1	Reparaturen in L1-L2-Interaktionen.....	114
5.4.2	Entwicklung des Reparaturgebrauchs.....	117
<b>6</b>	<b>Reparaturen in L1-L2-Interaktionen</b> .....	121
6.1	Selbstinitiierte Selbstreparaturen.....	124
6.1.1	Lexikalische selbstinitiierte Selbstreparaturen.....	126
6.1.2	Grammatische selbstinitiierte Selbstreparaturen.....	146
6.1.3	Weitere selbstinitiierte Selbstreparaturen: Inhalt und Aussprache.....	155
6.1.4	Zusammenfassung: selbstinitiierte Selbstreparaturen.....	158
6.2	Selbstinitiierte Fremdreparaturen.....	160
6.2.1	Sprachliche selbstinitiierte Fremdreparaturen.....	161
6.2.2	Inhaltliche selbstinitiierte Fremdreparaturen.....	179
6.2.3	Zusammenfassung: selbstinitiierte Fremdreparaturen.....	182
6.3	Fremdinitiierte Selbstreparaturen.....	182
6.3.1	<i>Open-class</i> -Formate als Reparaturinitiierung.....	184
6.3.2	Kategorie-spezifisches Fragewort.....	188
6.3.3	Teilwiederholungen mit Fragewort.....	197
6.3.4	Wiederholung der Problemquelle.....	204
6.3.5	Zusammenfassung: Fremdinitiierte Selbstreparaturen.....	207
6.4	Fremdinitiierte Fremdreparaturen.....	208
6.4.1	Lexikalische fremdinitiierte Fremdreparaturen.....	209
6.4.2	Fremdinitiierte Fremdreparaturen der Referenz.....	233
6.4.3	Inhaltliche fremdinitiierte Fremdreparaturen.....	234
6.4.4	Weitere fremdinitiierte Fremdreparaturen: Aussprache und Grammatik.....	238
6.4.5	Zusammenfassung: fremdinitiierte Fremdreparaturen.....	241
6.4.6	Fremdinitiierte Fremdreparaturen und <i>candidate understandings</i> .....	242
6.5	<i>Candidate understandings</i> .....	245
6.5.1	Sprachliche Markierungen.....	245
6.5.2	Inhalt und Funktion der <i>candidate understandings</i> .....	251
6.5.3	Zusammenfassung: <i>candidate understandings</i> .....	262
6.5.4	Abgrenzung <i>formulations</i> – <i>candidate understandings</i> .....	264
6.6	Fazit: Reparaturen im Prozess der Verstehensherstellung.....	269

<b>7</b>	<b>Die Entwicklung der Interaktionskompetenz</b> .....	275
7.1	Elvedin (ES) .....	280
7.1.1	Sprachbiografie .....	280
7.1.2	Entwicklungen von selbstinitiierten Selbstreparaturen .....	281
7.1.3.	Entwicklungen von fremdinitiierten Selbstreparaturen .....	293
7.1.4	Zusammenfassung: Elvedin .....	309
7.2	Musa (MU) .....	310
7.2.1	Sprachbiografie .....	310
7.2.2	Entwicklungen von selbstinitiierten Selbstreparaturen .....	311
7.2.3	Zusammenfassung: Musa .....	328
7.3	Fadi (FA) .....	329
7.3.1	Sprachbiografie .....	329
7.3.2	Entwicklungen von selbstinitiierten Selbstreparaturen .....	330
7.3.3	Zusammenfassung: Fadi .....	355
7.4	Fazit: die Entwicklung des Reparaturgebrauchs von Geflüchteten .....	356
<b>8</b>	<b>Fazit und Ausblick</b> .....	359
8.1	Der Gebrauch von Reparaturen in der Interaktion .....	360
8.2	Die Entwicklung der IC der Geflüchteten .....	365
8.3	Forschungsausblick .....	371
	<b>Literatur</b> .....	375
	<b>Anhang</b> .....	405